Solapas

MARGARET MAZZANTINI
Esplendor
SEIX BARRAL. 17,5 €
▶ Una luminosa historia de amor entre dos hombres se abre paso en una sociedad marcada por el prejuicio. ¿Llegará el día que tengamo el coraje de ser nosotros mismos? Ésta es la pregunta que se plantean los dos protagonistas de esta novela. Dos niños, dos hombres, dos increíbles destinos. Uno, intrépido e inquieto; el otro, atormentado y sufrido. Una identidad hecha pedazos que hay que recomponer. Una conexión absoluta que se impone, la hoja de un cuchillo en el filo de toda una existencia.

ANGELIKA SCHROBSDORFF
Tu no eres como otras madres
ERRATA NATURAE. 24,50 €
La narracioń de Angelika Schrobsdorff reconstruye la vida real e inconformista de su madre, una mujer nacida en una familia de la burguesiá judí de Berliń, liberada de los prejuicios de su tiempo y deseosa de casarse con un artista (y no con el «excelente partido» que le han buscado, un comerciante opulento y maduro). Asi Élse vivira de lleno el nacimiento de un nuevo mundo junto a la culta bohemia berlinesa de los «locos años veinte»,

El autor austriaco Erich Hackl publica en Periférica *El lado vacío del corazón,* que novela la vida real de un matrimonio de militantes de izquierda austriacos purgados por el régimen nazi

Los malos alemanes

El autor austriaco Erich Hackl (Steyr, 1954). LA OPINIÓN

Relatos

POR **ALFONSO VÁZQUEZ**

ERICH HACKL
El lado vacío del corazón
▶ Traducción de Richard Gross
PERIFÉRICA. **16,95 €**

■ Esta no es una historia sobre el Holocausto. De hecho, sus protagonistas son personas de pura raza aria, el matrimonio formado por Hugo y Juliana Salzmann. Y sin embargo, si estos austriacos sufrieron durante largos años la cárcel, el exilio y penalidades bajo el régimen de Hitler, se debió a sus ideas comunistas, lo que les convirtió en apestados. En enemigos de la patria.

Se trata de un caso real, novelado de una manera excelente por el escritor austriaco Erich Hackl en *El lado oscuro del corazón*, publicado por Periférica, aunque el título original en alemán sería algo así como «*Un relato entre nosotros*».

Para armar el detallado ensamblaje de esta novela de algo más de 170 páginas, Hackl se ha basado en conversaciones, cartas, investigaciones y también en el detallado informe de uno de los protagonistas, Hugo Salzmann, el padre de familia comunista y antinazi, casado con Juliana, con la que tiene un niño con su nombre. Este es el trío protagonista en la convulsa Austria de los años 30 y 40.

Pero la novela tiene un elemento más, un nieto de la pareja, que enlaza la narración hasta situarla a mediados de los 90, cuando para asombro de sus compañeros de trabajo, este joven miembro de la familia Salzmann confiesa que su abuela «murió en un campo de concentración».

Lo paradójico de *El lado vacío del corazón* es que, al tiempo que pone el foco en la no muy conocida historia de los alemanes y austriacos que se opusieron a los nazis, también deja entrever que en las antiguas posesiones de Hitler –y hablamos de Austria– pervive un sector de la población con simpatías por el nazismo e ideas antisemitas.

Incluso los héroes, o precisamente por ser tales, están llenos de zonas oscuras por las que a Erich Hackl no le importa pasar

La portada de la novela muestra al matrimonio Salzmann relajado y feliz en su exilio en París en los años 30, acompañado de su hijo Hugo. Y sobrevuela toda la obra un tono intimista, tierno, de escritor que al mismo tiempo que desgrana la biografía real, no se olvida del toque literario, aunque sin estridencias. El acierto de Hackl ha sido prolongar la historia más allá de la época heróica, de la resistencia feroz de los Salzmann, para dibujar a continuación una posguerra y unos años sucesivos en los que ese retrato ya no es tan espléndido. Incluso los héroes, o precisamente por ser tales, están llenos de zonas oscuras por las que al autor no le importa pasar.

Pasan los años, las prisiones y los países por los que transitan estos austriacos errantes y es difícil abandonar un libro tan bien trenzado, al que parece no sobrarle nada. En España el viaje a nuestro pasado más dramático es una de las especialidades de Javier Cercas. En Austria ya sabemos quién es un excelente experto.

Británico balance de vida y negocios

Reino de Cordelia publica la novela corta inédita en español *El testamento del estoico* del premio Nobel John Galsworthy

Novela

POR **ALFONSO VÁZQUEZ**

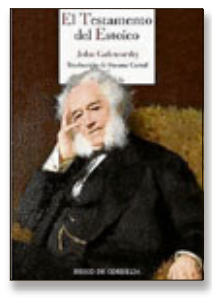
■ *El testamento del estoico* es una buena manera de entrar en la producción literaria de John Galsworthy, premio Nobel de Literatura en 1932, porque tanto el estilo como las principales constantes del autor están presentes en esta novela corta inédita hasta la fecha en español. Y no es porque aparezca mencionado de pasada, como un guiño al lector, uno de los personajes de su obra más famosa, la Saga de los Forsyte, sino porque el personaje principal, el que domina toda la obra, parece un resumen de todas las criaturas masculinas forjadas por el autor.

Nos refererimos al anciano hombre de negocios Sylvanus Heythrop, quien, al borde de la bancarrota, mientras tiene que sortear una caterva de acreedores, quiere dejar el porvenir despejado a sus nietos, los hijos de ese niño, ya fallecido, que tuvo en una inolvidable relación extramatrimonial.

John Galsworthy ha creado un retrato conmovedor y al mismo tiempo lisonjero de un hombre que se ríe de las adversidades y hace balance de su vida y de sus negocios.

Escrita con irónica elegancia, en *El testamento del estoico* Sylvanus Heythrop, ejemplar grande, cascado y torpe de lo más granado de la vieja Inglaterra –la de la inolvidable época victoriana– brilla con luz propia porque pese a las limitaciones de su edad es capaz de hacer frente a cualquier contratiempo.

Por el contraste entre el físico y el espíritu indomable del anciano, pero además por ese poso melancólico con el que aborda los amores perdidos y describe en otros personajes el nacimiento del amor, nos encontramos con la voz familiar de John Galsworthy, que elige para este estoico hombre de negocios un desenlace acorde con su carácter. Una novela corta que resume lo mejor del Nobel de Literatura, con la excelente traducción de Susana Carral.



JOHN GALSWORTHY
El testamento del estoico
▶ Traducción de Susana Carral.
REINO DE CORDELIA. **16,95 €**